



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE
UFFICIO 2

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

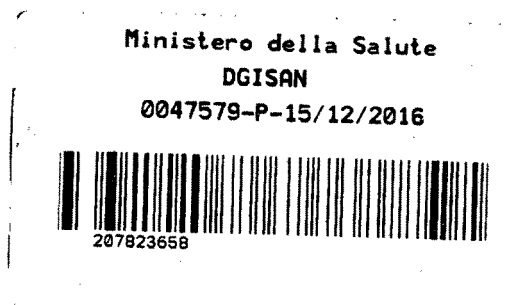
E p.c.

ASSOLATTE
[Pec: assolattepecegalmail.it](mailto:assolattepecegalmail.it)

ASSOCASEARI
info@assocaseari.it

CONSORZIO FORMAGGIO
PARMIGIANO REGGIANO
centralino@parmiggiano-reggiano

CONSORZIO PER LA TUTELA
DEL GRANA PADANO
granapadano@orizzonte-eventi.it



REGIONE DEL VENETO DIREZIONE SICUREZZA ALIM		REGIONALE VETERINARIA
Data di arrivo		
Data registraz.	16 DIC. 2016	
Prot. N.	490555	
Indice classific.	E.900.02.16	Fascicolo

Prot

Alleg.: pag. 10

Oggetto: Certificati sanitari per l'esportazione di prodotti a base latte ottenuti rispettivamente da latte trattato termicamente e da latte crudo per il consumo umano e destinati all'esportazione verso la Repubblica di Serbia.

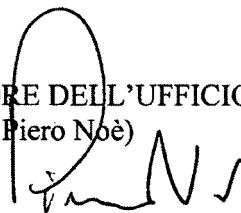
S'informa che sono stati aggiornati ed approvati da questa Direzione Generale e dalle competenti Autorità serbe i seguenti certificati sanitari per l'esportazione di prodotti lattiero-caseari (all.1-2):

- *Certificato sanitario per i prodotti a base di latte ottenuti da latte di vacca, pecore, capre e bufale per il consumo umano e destinati all'esportazione verso la Repubblica di Serbia; (all. 1)*
- *Certificato sanitario per l'importazione nella Repubblica di Serbia di prodotti lattiero caseari a base di latte crudo destinati al consumo umano; (all.2)*

I file contenenti i certificati per l'esportazione saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina
<http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp>
nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 2
(Dr. Piero Noè)



Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
DGISAN-Uff. 2
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



CERTIFICATO SANITARIO
per i prodotti a base di latte ottenuti da latte di vacca, pecore, capre e bufale per il consumo umano e destinati all'exportazione verso la Repubblica di Serbia

ZDRAVSTVENI SERTIFIKAT
za proizvode od mleka, za ishranu ljudi, namenjene izvozu u Republiku Srbiju

HEALTH CERTIFICATE
for dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption intended for consignment to the Republic of Serbia

Certificato N.: IT
Veterinarsko uverenje br.:
Certificate Nr.

Autorità competente: Ministero della Salute
Nadležni organ: Ministarstvo zdravlja
Competent Authority : Ministry of Health

Autorità che rilascia il certificato:
Organ koji izdaje uverenje:
Issuing authority

Regione:.....	Servizio Veterinario AUSL N.
Regija	Veterinarska služba
Region	Veterinary Service LHU N°

1. Identificazione del latte e dei prodotti a base di latte / Identifikacija mleka i proizvoda od mleka / Identification of the milk and milk-based products

1.1 Latte di :
Mleko od (specie animale / vrsta životinje / animal species)
Milk from

1.2 Tipo di imballaggio :
Pakovanje
Packaging

1.3 Numero degli imballaggi :
Broj paketa
Number of packaging units

1.4 Peso netto :
Neto masa
Net weight

2. Origine del latte e dei prodotti a base di latte / Poreklo mleka i proizvoda od mleka / Origin of the milk and milkbased products

2.1 Paese / Država / Country : ITALIA / ITALIJA/ ITALY

2.2 Nome e numero di riconoscimento ufficiale dello/degli stabilimento/i di trattamento e/o di trasformazione approvati dal competente Servizio Veterinario

Naziv(i) i službeno odobreni broj(evi) objek(a)ta za obradu i/ili preradu, odobren(i) od nadležne veterinarske službe:
Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved by the competent Veterinary Service:

.....
.....

3. Destinazione del latte e dei prodotti a base di latte / Odredište mleka i proizvoda od mleka / Destination of the milk and milkbased products

3.1 Speditore (nome e indirizzo completi) / *Pošiljalac (naziv i puna adresa)* / Consignor (name and address in full) :

.....

3.2 Destinatario (nome e indirizzo completi) / *Primalac (naziv i puna adresa)* / Consignee (name and address in full) :

.....

3.3 Luogo di spedizione per l'esportazione / *Mesto utovara za izvoz* / Place of loading for exportation:

.....

3.4 Luogo di destinazione / *Mesto odredišta* / Place of the destination:

.....

4. Identificazione del mezzo di trasporto e della partita / *Prevozno sredstvo i identifikacija pošiljke* / Means of transport and consignment identification

4.1 Mezzo di trasporto ¹ / *Prevozno sredstvo* / Means of transport¹:

.....

Identificazione della partita² / *Detalji o identifikaciji pošiljke*² / Consignment identification details²:

.....

5. Attestato zoosanitario // *Animal Health attestation/ Podaci o zdravlju životinja*

Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica: / *Ja, dole potpisani, zvanični veterinar ovim potvrđujem* / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

5.1 In conformità al Codice di salute degli animali terrestri dell'Organizzazione mondiale della sanità animale (OIE), il latte proviene da allevamenti che sono riconosciuti indenni dalle seguenti malattie negli ultimi 6 mesi: /

In accordance with Terrestrial Animal Health Code of the World organisation for animal health (OIE), milk originates from farms which are of free from the following diseases during the past 6 months: /

U skladu sa Zdravstvenim kodom kopnenih životinja Svetske organizacije za zdravlje životinja (OIE), mleko potiče sa farmi koje su u poslednjih 6 meseci slobodne od sledećih bolesti

- *Brucellosibovina / Bovine Brucellosis/ Brucelozza goveda ;*
- *Tubercolosi bovina / Bovine tuberculosis/ Tuberkuloza goveda ;*
- *Leucosi enzootica bovinal/ Enzootic bovine leucosis/ Enzootska leukoza goveda.*

5.2 che il prodotto a base di latte di cui sopra è stato ottenuto da animali:

da je prethodno opisani proizvod od mleka dobijen od životinja;

that the milk product described above has been obtained from animals:

a) controllati dal servizio veterinario ufficiale;
koje su pod nadzorom zvanične veterinarske službe
 under the control of the official veterinary service;

b) che si trovavano in un paese o in una regione indenne da Peste bovina e da Afta epizootica da almeno 12 mesi ed in cui la vaccinazione antiaftosa non è stata praticata da almeno 12 mesi;

koje su bile u državi ili regionu koji su slobodni od govede kuge i slinavke i šapa najmanje 12 meseci, niti su životinje vakcinisane protiv slinavke i šapa u poslednjih 12 meseci;

which were in a country or region that has been free of rinderpest and foot-and-mouth disease for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,

c) appartengono a allevamenti che non sono stati sottoposti a restrizioni dovute a Afta epizootica e Peste bovina

koje borave na gazdinstvima koja nisu pod zabranom zbog slinavke i šapa i govede kuge

belonging to holdings which are not under restrictions due to Foot and Mouth Disease and Rinderpest;

d) sono sottoposti ad un controllo veterinario periodico per l'accertamento dell'osservanza dei requisiti zoosanitari previsti dalla legislazione comunitaria.

koje su podvrgnute redovnoj veterinarskoj kontroli, kako bi se osiguralo da ispunjavaju veterinarsko zdravstvene uslove propisane zakonodavstvom Zajednice.

subject to regular veterinary inspection to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in community legislation.

5.3 che è a conoscenza delle disposizioni di polizia sanitaria prescritte dalla normativa comunitaria

da sam upoznat s veterinarsko zdravstvenim zahtevima iz zakonodavstva Zajednice

that I am familiar with the animal health requirements of the Community Legislation

6. Attestato di sanità pubblica / Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation

Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica:

Ja, dole potpisani, zvanični veterinar ovime potvrđujem

I, the undersigned official inspector, hereby certify:

6.1 che il prodotto a base di latte sopra indicato

da je prethodno opisani proizvod od mleka napravljen od

that the milk product described above

a) è stato preparato a partire da latte crudo:

proizvedeno od sirovog mleka:

was manufactured from raw milk:

i. che, per quanto risulta da piani di sorveglianza previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria, non contiene residui di sostanze antimicrobiche in quantità superiore ai limiti fissati dal Regolamento (UE) n. 37/2010 e successive modifiche;

koje, prema rezultatima monitoring programa, sprovedenog u skladu s zakonodavstvom Zajednice ne sadrži rezidue antimikrobnih supstanci iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u Uredbi (EU) br. 37/2010, po poslednjim izmenama i dopunama;

which, according to the findings of monitoring plans provided for in health community legislation, not containing residues of anti-microbial substances in excess of the limits laid down in Regulation (EU) n. 37/2010, as amended;

ii. che, per quanto risulta da piani di sorveglianza previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria, non contiene residui di pesticidi in quantità superiore ai tenori massimi stabiliti dal Regolamento (CE) n. 396/2005 e successive modifiche;

koje, prema rezultatima monitoring programa sprovedenog u skladu s zakonodavstvom Zajednice, ne sadrži rezidue pesticida iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u Uredbi (EK) br. 396/2005, po poslednjim izmenama i dopunama;

which, according to the findings of monitoring plans provided for in health community legislation, not containing pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Regulation (EC) n. 396/2005, as amended;

iii. che, per quanto risulta da piani di sorveglianza previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria, non contiene contaminanti in quantità superiore alle tolleranze massime stabilite nell'elenco comunitario di cui all'Articolo 2 paragrafo 3 del Regolamento (CE) n. 1881/2006 e successive modifiche;

koje, prema rezultatima monitoring programa, sprovedenog u skladu s zakonodavstvom Zajednice, ne sadrži kontaminante iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u popisu Zajednice u Uredbi (EK) br. 1881/2006, po poslednjim izmenama i dopunama;

which, according to the findings of monitoring plans provided for in health community legislation, not containing contaminants in excess of the maximum tolerances laid down in the Community list provided for Regulation (EC) n. 1881/2006, as amended;

iv Per quanto riguarda il piano di sorveglianza, i prodotti a base di latte non contengono livelli di radioattività dannosi, in conformità ai regolamenti UE, e sono adatti al consumo umano

According to the surveillance plans, milk products contain no harmful level of radioactivity, according with EC regulations, and are fit for human consumption ;

U skladu sa programom nadzora, mlečni proizvodi ne sadrže štetne nivoe radijacije, saglasno sa propisima EC, i pogodni su za ljudsku ishranu;

v. che proviene da aziende registrate e controllate che rispettano le condizioni di igiene previste dalla attuale legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

koje je dopremljeno iz odobrenih i kontrolisanih gazdinstava, koji udovoljavaju higijenskim uslovima utvrđenim važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla:

which comes from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;

vi. che è stato ottenuto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato in modo conforme alle specifiche norme di igiene previste dalla attuale legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

koje je dobijeno, prikupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s posebnim higijenskim uslovima

utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
which was obtained; collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;

vii. che soddisfa le norme relative al tenore di germi e al titolo di cellule somatiche previste dalla attuale legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale e
koje zadovoljava standarde broja pločastih i somatskih ćelija, utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla i;
which meets the plate and somatic cell count standards laid down in the EC valid health rules for food of animal origin and

viii. che, se necessario, è stato raccolto e standardizzato nel rispetto delle condizioni di igiene previste dalla attuale legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;
koje je prikupljeno i standardizovano, ukoliko je to potrebno, u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
which was collected and standardized where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in the EC valid health rules for food of animal origin;

b) proviene da uno stabilimento di trattamento e/o di trasformazione ufficialmente approvato dal competente Servizio Veterinario e sottoposto alla sua costante supervisione;
dolazi iz objekta za obradu i/ili preradu zvanično odobrenog od nadležne veterinarske službe i da je pod njegovim stalnim nadzorom;
Come from a treatment establishment and/or processing establishment officially approved by the Competent Veterinary Service and are under its constant supervision;

e) è stato sottoposto o è stato prodotto a partire da latte crudo che è stato sottoposto ad un trattamento di pasteurizzazione che consiste in un unico trattamento termico con un effetto termico almeno equivalente a quello ottenuto con un processo di pasteurizzazione ad almeno 72° per 15 secondi e, se del caso, sufficiente ad assicurare una reazione negativa alla fosfatasi alcalina;
su prošli proces ili su proizvedeni od sirovog mleka koje je podvrgnuto tretmanu pasterizacije koje uključuje jednokratni tretman temperaturom sa efektom zagrevanja koji je najmanje jednak onom koji se postiže procesom pasterizacije na najmanje 72°C najmanje 15 sekundi i gde je odgovarajuće, dovoljan da osigura negativnu reakciju na test alkalne fosfatase primenjen odmah nakon tretmana zagrevanja. /
has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase;

d) soddisfa i pertinenti criteri microbiologici previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;
zadovoljava relevantne mikrobiološke kriterije utvrđene u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
meets the relevant microbiological criteria laid down in the EC health rules for food of animal origin;

e) è stato confezionato e imballato conformemente alle disposizioni previste dalla legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;
je umotan i upakovan u skladu s uslovima utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
has been wrapped and packaged in accordance with the requirements laid down in the EC health rules for food of animal;

f) è stato immagazzinato e trasportato conformemente ai requisiti previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;
je uskladišten i transportovan u skladu s uslovima utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
was stored and transported in accordance with the requirements laid down in the EC health rules for food of animal origin;

g) se del caso, è stato trasportato in cisterne identificate conformemente ai requisiti previsti dalla legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale.
je transportovan, u zavisnosti od proizvoda, u transportnim sredstvima u skladu s uslovima utvrđenim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla;
was transported, where appropriate, in tanks in accordance with conditions laid down in the valid EC health rules for food of animal origin.

6.2 Il sottoscritto dichiara inoltre di essere a conoscenza delle disposizioni contenute nell'attuale legislazione sanitaria comunitaria in materia di igiene per gli alimenti di origine animale.
da sam upoznat s odredbama sadržanim u važećim pravilima EZ za hranu životinjskog porekla
That I am aware of the provisions contained in the valid EC health rules for food of animal origin

7. Timbro ufficiale e firma / *Službeni pečat i potpis* / Official stamp and signature

Fatto a / *U* / Done at: il / *dana* / on

Timbro⁴ / *Pečata* / Stamp⁴

Firma del veterinario ufficiale ⁴
Potpis zvaničnog veterinara ⁴
Signature of official veterinarian ⁴

.....
Nome in lettere maiuscole, qualifica e titolo
Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula
Name in capital letters, qualifications and title

Note / *Napomene* / Notes

1 Indicare il mezzo di trasporto (camion, vagone ferroviario, nave o aereo), il numero di registrazione, il nome della nave o il numero del volo / *Navesti vrstu prevoznog sredstva (kamion, železnički vagon, brod ili avion), registarski broj(eve), naziv broda ili broj leta* / *Indicate the means of transport (lorry, rail wagon, ship or aircraft), registration number(s), ship name or flight number*

2 Compilare se pertinente: in caso di trasporto in contenitori o scatole indicare il numero totale, i numeri di registrazione e i numeri di sigillo, ove noti / *Ispuniti ako je primenjivo: u slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama navesti njihov ukupan broj i ukoliko postoji njihov registarski broj i broj pečata.* / *Complete if appropriate: in case of transport in containers or boxes, indicate the total number, their registration and seal numbers, if present*

3 Cancellare la menzione non pertinente / *Nepotrebno precrtati* / Keep as appropriate

4 Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo a stampa. La stessa norma si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana / *Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje štampe. Isto pravilo se primjenjuje za sve pečate osim suvog i vodenog žiga* / *The colour of the stamp and signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark*



ALLEGATO N°2

Certificato sanitario per l'importazione nella Repubblica di Serbia di prodotti lattiero caseari a base di latte crudo destinati al consumo umano
Здравствени сертификат за производе од млека добијених од сировог млека за исхрану људи за увоз у Републику Србију
Health Certificate for dairy products derived from raw milk for human consumption for import into the Republic of Serbia

ITALIA/ДРЖАВА/COUNTRY

Certificato veterinario per la RS/ Ветеринарско уверење за РС/ Veterinary certificate to RS

Parte I: Dettagli della partita spedita /Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/Пошиљалац / Consignor		I.2. numero di riferimento del certificato/Серијски број уверења/ Certificate reference number /		I.2.a.
	Nome /Име / Name				/
	Indirizzo/Адреса /Address		I.3. Autorità centrale competente/Централни Надлежни орган / Central Competent Authority		
	Codice postale/Поштански код/ Postal code				
	Тел. број / Tel.No		I.4. Autorità locale competente /Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority		
	I.5. Destinario/Прималац /Consignee		I.6.		
Nome/Име / Name		/			
Indirizzo/Адреса /Address					
Codice postale/Поштански код/ Postal code					
Numero telefono/Тел. број /Tel.No					
I.7 Paese d'origine Земља порекла/ Country of origin/	codice ISO ИСО код ISO code	I.8 Regione d'origine Регион порекла/ Region of origin/	codice Код/ Code/	I.9 Paese di destinazione Земља одређишта/ Country of destination/	Codice ISO ИСО код/ ISO code/
I.11. Luogo d'origine /Место порекла/ Place of origin		I.10			
nome/Назив/ Name/		/			
indirizzo/Адреса/ Address /					
numero di riconoscimento/ Одобрени број/ Approval number/		I.12.			
I.13. Luogo di carico/Место утовања/ Place of loading		I.14. data di spedizione /Датум отпреме/ Date of departure			

Regione del Veneto-A. O. O Giunta Regionale n. prot. 490555 data 16/12/2016, pagina 8 di 12

Parte II: Certificazione /Део II: Уверење/ Part II: Certification	II Informazioni sanitarie /Потврда о здравственом стању/ Health information	II.a. Numero di riferimento del certificato Серијски број сертификата/ certificate reference number	II.b.
	<p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della Direttiva 2002/99/CE e del Regolamento (CE) N.853/2004 e certifica che i prodotti a base di latte di cui al presente certificato sono stati prodotti da latte crudo ottenuto da animali: /</p> <p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Директиве 2002/99/ЕЗ и Уредбе (ЕЗ) број 853/2004 и овим потврђујем да су горе описани производи од млека произведени од сировог млека добијеног од животиња: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:</p> <p>(a) controllati dal servizio veterinario ufficiale, /које су под надзором овлашћене ветеринарске службе, / under the control of the official veterinary service,</p> <p>(b) che si trovavano in un paese o in una parte del medesimo, indenne da afta epizootica e peste bovina per un periodo di almeno 12 mesi immediatamente precedente alla data di rilascio del presente certificato, e che non è stata eseguita alcuna vaccinazione contro l'afta epizootica durante tale periodo / које су биле у земљи или делу земље слободном од слинавке и шапа и куге говеда у периоду од најмање 12 месеци пре датума на овом сертификату, и где вакцинација против слинавке и шапа није спроведена током овог периода, / which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out that period;</p> <p>(c) provenienti da allevamenti non soggetti a restrizioni dovute ad afta epizootica e peste bovina, e, / које су боравиле на газдинствима која нису под управном забраном због слинавке и шапа или куге говеда и / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,</p> <p>(d) sottoposti ad un controllo veterinario periodico per accertare l'osservanza delle condizioni di polizia sanitaria di cui alla Sezione IX, capitolo I, dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e della Direttiva 2002/99/CE, / које су подвргнуте редовној ветеринарској инспекцији, како би се осигурало да задовољавају здравствене услове за животиње прописане Анексом III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе (ЕЗ) 853/2004 и у Директиви 2002/99/ ЕЗ, / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC.</p>		
	<p>II.2 Attestato di Sanità Pubblica /Потврда о јавном здрављу / Public Health attestation</p> <p>Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni di Legge sugli alimenti della BE (Gazzetta Ufficiale BE N.50/04) o Regolamento (CE) N.178/2002, Normativa sull'igiene alimentare (Gazzetta Ufficiale BE N. 4/103) o Regolamento (CE) N. 852/2004, Normativa sugli alimenti di origine animale (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.853/2004 e Normativa sull'organizzazione di controlli ufficiali per i prodotti di origine animale destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N.103/12) o Regolamento (CE) N.854/2004, e con il presente certifica che il prodotto lattiero-caseario ottenuto da latte crudo di cui sopra è stato prodotto conformemente a dette prescrizioni, e in particolare che: /</p> <p>Ја, доле потписани званични инспектор изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Уредбе (ЕЗ) бр. 178/2002, (ЕЗ) бр. 852/2004, (ЕЗ) бр. 853/2004 и (ЕЗ) бр. 854/2004 и овим потврђујем да су производи од млека направљени са сировим млеком описани горе произведени у складу са тим одредбама нарочито да: /</p> <p>I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>(a) E' stato ottenuto da latte crudo /су били произведени од сировог млека: / it was manufactured from raw milk:</p> <p>i) che proviene da allevamenti registrati conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004 e controllati conformemente all'Allegato IV del Regolamento (CE) N.854/2004. /које потиче са газдинстава регистрованих у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 852/2004 и контролисаних у складу са Анексом IV Уредбе (ЕЗ) бр. 854/2004 /which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,</p> <p>ii) che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato conformemente alle specifiche norme d'igiene di cui alla Sezione IX, Capitolo I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004, / које је произведено, прикупљено, охлађено, чувано и транспортовано у складу са хигијенским условима утврђеним у Анексу III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui alla Sezione IX, Capitolo I dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004, / које задовољава стандарде о броју плочастих и соматских ћелија утврђеним у Анексу III, Одељак IX, Поглавље I Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>iv) che rispetta le garanzie relative allo stato dei residui del latte crudo previste dai piani di monitoraggio dei residui presentati a norma della Direttiva del Consiglio 96/23/CE, /испуњава гаранције о количини резидуа у сировом млеку предвиђеним планом мониторинга за откривање резидуа или супстанци поднетом у складу са Директивом Савета ЕЗ 96/23; / which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC;</p>		

v) che, secondo i test relativi ai residui dei farmaci antibatterici effettuati dall'operatore del settore alimentare conformemente ai requisiti di cui alla Sezione IX, Capitolo I, Parte III, Punto 4 dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004, rispetta i limiti massimi dei residui nei medicinali veterinari antibatterici stabiliti dall'Allegato del Regolamento (UE) N.37/2010, /које, на основу испитивања резидуа антимикробних лекова, спроведеног од стране субјекта у пословању храном у складу са захтевима Анекса III, Одељка IX, Поглавља I, Дела III, тачка 4 Уредбе(ЕЗ) бр.853/2004, је у сагласности са максималном вредношћу за резидуе антимикробних ветеринарских лекова утврђеним Анексом Уредбе(ЕЗ) бр. 37/2010, /which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

vi) che è stato prodotto in condizioni che garantiscono il rispetto dei livelli massimi di residui di pesticidi stabiliti nel Regolamento (CE) N.396/2005 e dei livelli massimi per i contaminanti stabiliti nel Regolamento (CE) N.1881/2006./ које је било произведено под условима који гарантују сагласност са максималном дозвољеном вредношћу резидуа пестицида утврђеном Уредбом (ЕЗ) бр. 396/2005, и максимално дозвољеном вредношћу за контаминанте утврђеном у Уредби (ЕЗ) бр.1881/2006. /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.

b) proviene da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) N.852/2004./ потичу из објеката који примењују програм заснован на HACCP принципима у складу са Уредбом (ЕЗ) бр.852/2004./it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;

c) che è stato ottenuto da latte crudo non sottoposto ad alcun trattamento termico né trattamento fisico o chimico durante il processo di produzione, / је био добијен од сировог млека које у производном поступку није прошло никакаву топлотну обраду или физичку или хемијску обраду током процеса производње;/ it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical or chemical treatment during the manufacturing process

d) è stato confezionato, imballato ed etichettato conformemente alla Sezione X, capitoli III e IV, dell'Allegato III del Regolamento (CE) N.853/2004./ је био завијен, упакован и означен у складу са Анексом III, Одељак IX, Поглавља III и IV Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004./ it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapters III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004,

e) soddisfa i criteri microbiologici pertinenti di cui al Regolamento (CE) N.2073/2005, sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari, e /задовољава релевантне микробиолошке критеријуме утврђене Уредбом (ЕЗ) бр. 2073/ о микробиолошким критеријумима за храну, и/ it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, and

f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti previste dai piani sui residui presentati a norma della Direttiva 96/23/CE;/ гаранције које важе за живе животиње и њихове производе представљене у плану испитивања резидуа који се подноси у складу са Директивом 96/23/ ЕЗ, су испуњене. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, are fulfilled.

Osservazioni/ Напомене / Notes

Parte I / Део I / Part I / Део I:

- **Casella I.7:** Indicare il nome e il codice ISO del paese o delle relative Parti / Рубрика I.7: Обезбедити име и ИСО код земље или њеног дела. /Box reference I.7: Provide name and ISO code of the country or part thereof.
- **Casella I.11:** Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione./Рубрика I.11: Име, адреса и одобрени број објеката испоруке./Box reference I.11: Name, address and approval number of establishments of dispatch.
- **Casella I.15:** Numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). In caso di trasporto in contenitori, indicare nella casella I.23 il loro numero totale, il numero di registrazione ed eventualmente il numero di serie del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto d'ispezione frontaliero di ingresso nella Repubblica della Serbia / Рубрика I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (авион) или име (брод).У случају транспорта у контејнерима, укупан број контејнера и њихов регистарски број и где постоји серијски број блombe, он мора бити назначен у рубрици I.23.У случају истовара и претовара, пошиљалац мора обавестити граничну инспекцијску станицу уласка у Републику Србију./
Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Serbia
- **Casella I.19:** Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 o 35.04. /Рубрика I.19: Користи одговарајући Усаглашени Систем (ЛК) кодова из следећих глава: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 или 35.04./ Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04.

- **Casella I.20:** Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./Рубрика I.20: Уписати укупну бруто тежину и укупну нето тежину. / *Box reference 20: Indicate total gross weight and total net weight.*
- **Casella I.23:** Nel caso di contenitori o scatoloni, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente)./Рубрика I.23: за контејнере или кутије, број контејнера и број блombe(ако је применљиво), мора бити укључен. / *Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.*
- **Casella I.28:** / Impianto di fabbricazione: indicare il numero di riconoscimento degli stabilimenti di produzione, centri di standardizzazione riconosciuti per l'esportazione nell'unione europea/ Рубрика I.28: производни објекат: унети одобрени број производног газдинства(ава), центра за прикупљање или центра за стандардизацију одобреног за извоз у Републику Србију. /*Box reference I.28: manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Serbia.*

Parte II: /Део II / Part II:

Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo di stampa. La stessa norma si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana. /Потпис и печат морају бити другачије боје од боје штампаног текста. Исто правило ће се применити на печат, изузев ако је рељефни или је водени жиг. / *The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.*

Veterinario/ ispettore ufficiale
Званични ветеринар/
Official veterinarian/ Official inspector

Titolo e qualifica
Квалификација и звање: /
Qualification and title:

Nome e cognome (in stampatello)
Име (великим словима):/ *Name (in capital letters):*

Data
Датум:/ *Date*

firma
Потпис/ *Signature:*

Timbro/Печат/ *Stamp:*